

PROGETTO CIVIS – MODULI PER L’APPRENDIMENTO DELL’ITALIANO L2

Il progetto CIVIS, finanziato grazie al programma FEI, prevede la creazione di cinque moduli strutturati in modo da abbinare l’apprendimento dell’italiano all’informazione sui servizi pubblici e sulle relazioni tra cittadino e amministrazione.

I temi scelti sono in qualche modo canonici: la scuola, la sanità, la casa, il lavoro e gli uffici pubblici. All’interno di ciascun ambito vengono presentate situazioni che possono illustrare il comportamento corretto da tenere in una circostanza data, ad esempio il ricorso alla guardia medica piuttosto che al pronto soccorso in caso di disturbi di lieve entità, oppure il rispetto delle norme di sicurezza nei cantieri, o, ancora, le procedure che garantiscono all’uscita di scuola la tutela dei minori..

I testi proposti in lettura sono documenti originali prodotti dalle amministrazioni, con i quali l’utente italiano e non italiano è costretto a confrontarsi. Se la lingua e la sintassi utilizzate sono spesso ostiche per il nativo, si può immaginare la difficoltà di questi testi per chi conosce poco e male l’italiano. Tuttavia, si è ritenuto opportuno semplificarne solo gli aspetti sintattici, mantenendo inalterato il lessico, per cercare di fissare alcune parole chiave che consentano di orientarsi in situazione. Di qui la costruzione ripetitiva e ridondante di ogni unità, che tenta di venire a capo del “monossido di gergo” riproponendo le stesse formule lessicali più volte.

MODULO	UNITA' 1	UNITA' 2	UNITA' 3	UNITA' 4
MODULO A - LA SCUOLA	L'iscrizione a scuola	Il colloquio con la maestra	L'iscrizione al CTP	Il colloquio di orientamento
MODULO B - LA SALUTE	La guardia medica	Il pronto soccorso	Gli esami di laboratorio	Il colloquio con il medico
MODULO C - IL LAVORO	La ricerca di lavoro	Parlare di lavoro	Iscriversi alla formazione	L’incidente sul lavoro
MODULO D - LA CASA	Affittare casa / 1	Affittare casa / 2	Il condominio	La raccolta differenziata
MODULO E - GLI UFFICI PUBBLICI	L'anagrafe	L'automobile	Il ricongiungimento familiare	La dichiarazione dei redditi

La struttura dei moduli riproduce la sequenza metodologico – didattica standard dell’apprendimento linguistico, permettendo al discente di esercitare tre abilità su quattro. Alla sezione di comprensione dell’ascolto segue quella di comprensione della lettura e infine la scrittura; sono inoltre inclusi alcuni item di fonetica e esercizi strutturali di grammatica. Non si lavora sulla produzione orale, dato il supporto utilizzato.

Pertanto ogni modulo inizia con un testo orale, accompagnato da immagini, cui segue lo stesso testo sottotitolato e con esercizi di comprensione (V/F e Scelta Multipla); si continua con la lettura di un testo e analoghi esercizi di comprensione; si termina con la produzione scritta. Quest’ultima è organizzata attorno a un “testo – modello”, poche righe relativamente semplici che propongono una tipologia testuale (un messaggio, la compilazione di un formulario, la descrizione di una sequenza di azioni); ispirandosi al “testo-modello”, il discente deve poi risolvere degli esercizi di cloze e di riordino di una sequenza testuale.

L’utilizzazione informatica dei moduli è stata pensata per lasciare la massima libertà ai discenti, che non sono costretti a rimanere all’interno di percorsi obbligati, ma possono lavorare sui testi e gli esercizi che preferiscono. Compito del tutor è guidarli attraverso la struttura del modulo, sostenerli nella comprensione dei testi scritti, senz’altro poco amichevoli, e, eventualmente, sopperire ai limiti inevitabili dello strumento informatico, stimolando la produzione scritta e orale.

Alla produzione dei moduli hanno collaborato quattro esperti nell’insegnamento della lingua italiana come L2, due funzionari della Prefettura e del Comune di Venezia, due attori e tre ingegneri

informatici. Tutti si sono prestati, con sprezzo del ridicolo, a farsi fotografare assieme agli studenti del CTP della Scuola Media “Giulio Cesare” e dell’I.I.S. “Luigi Luzzatti” di Mestre, che sono stati coinvolti nelle riprese e nelle registrazioni.
Ogni feedback è gradito.